

**N** SERIES

D

A

R

K

**CREATED BY**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**EPISODE 2.02**

**"Dark Matter"**

Clausen and Charlotte interview Regina. The Stranger takes Hannah to 1987, where Claudia has an unnerving encounter and Egon visits an old nemesis.

**WRITTEN BY:**

Jantje Friese & Ronny Schalk

**DIRECTED BY:**

Baran bo Odar

**ORIGINAL BROADCAST:**

June 21, 2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

### MAIN SERIES CAST

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1  
00:00:07,130 --> 00:00:11,713  
We have managed to stabilize  
the God Particle and the resulting mass.

2  
00:00:12,880 --> 00:00:15,880  
In a stable state,  
it seems to create a kind of portal

3  
00:00:15,963 --> 00:00:19,171  
which possibly allows for time travel.

4  
00:00:19,838 --> 00:00:22,255  
If the matter is supplied  
with sufficient voltage,

5  
00:00:22,338 --> 00:00:25,088  
it can be kept in a stable state  
in the long term.

6  
00:00:25,880 --> 00:00:31,213  
Sending objects through the stabilized  
matter has already proved possible.

7  
00:00:41,755 --> 00:00:45,046  
A generator has to supply  
sufficient AC current for that.

8  
00:00:45,838 --> 00:00:48,088  
Even after lengthy observation,

9  
00:00:48,171 --> 00:00:52,088  
we are not sure what the energy source  
of the instable matter is.

10  
00:00:53,421 --> 00:00:55,213  
Measurements indicate

11  
00:00:55,296 --> 00:00:58,213  
there is no form of energy loss.

12  
00:00:58,296 --> 00:01:02,213  
It appears to be a type

of self-sustaining recursive system.

13

00:01:12,380 --> 00:01:16,380  
The matter's radiation levels  
exceed control values.

14

00:01:16,463 --> 00:01:19,796  
Still, no signs of decay  
have been observed.

15

00:01:20,588 --> 00:01:23,255  
This is consistent  
with the law of conservation of energy,

16

00:01:23,338 --> 00:01:26,130  
yet contradicts  
the second law of thermodynamics.

17

00:01:27,880 --> 00:01:32,130  
Moreover, the matter seems to exist,  
independent of external temperature,

18

00:01:32,213 --> 00:01:36,338  
in solid, liquid  
and gaseous states at once.

19

00:01:36,921 --> 00:01:39,546  
And the molecules seem to be  
in a constant cycle...

20

00:04:12,296 --> 00:04:14,463  
JUNE 22, 1987

21

00:04:14,546 --> 00:04:18,088  
FIVE DAYS UNTIL THE APOCALYPSE

22

00:04:25,046 --> 00:04:28,130  
THE GOONIES

23

00:04:32,338 --> 00:04:34,838  
CAPTAIN FUTURE  
NUCLEAR NAVIGATORS

24

00:05:05,838 --> 00:05:09,046  
Hey, sleepyhead.  
We're running a bit late today.

25

00:05:13,296 --> 00:05:15,755  
Come on, everything will be fine.

26

00:05:16,296 --> 00:05:19,588  
Just one more week  
and it's summer vacation.

27

00:05:21,671 --> 00:05:23,838  
It's my mother's birthday today.

28

00:05:38,296 --> 00:05:40,588  
You know what we said about that.

29

00:05:43,671 --> 00:05:45,880  
The past is the past...

30

00:05:46,963 --> 00:05:48,505  
...and now is now.

31

00:05:52,963 --> 00:05:54,046  
Shall we?

32

00:05:58,421 --> 00:05:59,630  
Come on.

33

00:06:06,505 --> 00:06:08,880  
Regina, you'll be late!

34

00:06:08,963 --> 00:06:12,880  
The French delegation  
is visiting the plant. I just can't do it.

35

00:06:12,963 --> 00:06:16,421  
No problem.  
I don't have anything else to do.

36

00:06:16,505 --> 00:06:19,630

-Regina!  
-I really can do this more often.

37  
00:06:19,713 --> 00:06:20,921  
Regina!

38  
00:06:27,130 --> 00:06:29,046  
Where did you find this little one?

39  
00:06:32,296 --> 00:06:34,880  
-Looks like Gretchen.  
-Nonsense.

40  
00:06:37,796 --> 00:06:39,630  
Regina, where are you?

41  
00:06:40,796 --> 00:06:42,255  
Listen.

42  
00:06:42,963 --> 00:06:45,130  
I actually wanted to talk to you.

43  
00:06:46,171 --> 00:06:49,296  
There's something I have to tell you.

44  
00:06:51,296 --> 00:06:53,046  
Hi, Grandpa. Can we go?

45  
00:06:55,713 --> 00:06:57,921  
No need to say bye. No problem!

46  
00:06:58,796 --> 00:07:00,296  
You wanted to tell me something?

47  
00:07:04,338 --> 00:07:05,755  
Never mind.

48  
00:07:06,796 --> 00:07:08,088  
All right. See you later.

49  
00:07:19,213 --> 00:07:22,880

POLICE

50

00:07:34,046 --> 00:07:36,713  
JANUARY 8, 1921  
SIC MUNDUS CREATUS EST

51

00:07:41,088 --> 00:07:43,546  
SIC MUNDUS CREATUS EST

52

00:07:45,380 --> 00:07:47,213  
Sic mundus creatus est.

53

00:07:47,296 --> 00:07:49,421  
Thus the world was created.

54

00:07:54,588 --> 00:07:56,421  
The interview with Mrs. Tiedemann.

55

00:07:56,505 --> 00:07:58,505  
-Already forgotten?  
-No.

56

00:07:59,505 --> 00:08:01,546  
I thought you might do it alone after all.

57

00:08:02,755 --> 00:08:04,963  
Why? Do you have something better to do?

58

00:08:05,046 --> 00:08:08,796  
No. I just wonder  
why we're starting with Mrs. Tiedemann.

59

00:08:10,255 --> 00:08:12,588  
She has no link  
to any of the missing people.

60

00:08:14,130 --> 00:08:18,338  
Everyone disappeared near the caves  
and the nuclear power plant grounds.

61

00:08:18,921 --> 00:08:24,755  
Your colleague Ulrich Nielsen's brother



disappeared in that area in 1986 as well.

62

00:08:24,838 --> 00:08:26,338

And then...

63

00:08:27,046 --> 00:08:31,171

there's also the door in the caves  
leading right to the nuclear power plant.

64

00:08:33,546 --> 00:08:36,046

How long have Aleksander Tiedemann  
and his wife been married?

65

00:08:37,463 --> 00:08:39,088

I don't exactly know.

66

00:08:40,921 --> 00:08:43,880

Regina was... in her mid-twenties.

67

00:08:44,463 --> 00:08:45,463

Why?

68

00:08:46,296 --> 00:08:48,296

Don't you find it unusual?

69

00:08:49,421 --> 00:08:50,755

What?

70

00:08:50,838 --> 00:08:53,630

That Aleksander Tiedemann  
took his wife's name?

71

00:08:54,630 --> 00:08:55,796

No.

72

00:08:58,463 --> 00:09:00,046

Shall we go?

73

00:09:13,463 --> 00:09:15,463

-Are you coming?

-Yes.

74

00:09:38,171 --> 00:09:39,588  
Hey, where have you been?

75

00:09:41,130 --> 00:09:44,963  
Why didn't you call me back?  
I was trying to reach you the whole time.

76

00:09:46,755 --> 00:09:49,755  
Last year,  
I know where you got the money.

77

00:09:50,671 --> 00:09:54,046  
Blow job 40 euros, anal 85.  
Kinky stuff costs extra?

78

00:09:54,630 --> 00:09:58,838  
Who did you do it with, huh?  
Who did you blow in this damn shithole?

79

00:09:59,630 --> 00:10:02,963  
Nothing has changed.  
Everyone lies. Everyone cheats.

80

00:10:04,213 --> 00:10:07,338  
-I have no idea what you're talking about.  
-I followed you.

81

00:10:07,421 --> 00:10:09,296  
I know who you get your money from.

82

00:10:11,088 --> 00:10:13,505  
Your first thought  
is that I prostitute myself?

83

00:10:14,088 --> 00:10:15,130  
What else?

84

00:10:16,255 --> 00:10:18,546  
I don't sell my tits or my ass!

85

00:10:18,630 --> 00:10:21,880  
I sell hormone therapy prescriptions,

you idiot!

86

00:10:21,963 --> 00:10:24,296  
My father used to use them  
to pay for his visits.

87

00:10:24,880 --> 00:10:27,130  
He stopped going,  
and now I'm the new supplier.

88

00:10:30,130 --> 00:10:31,713  
Why do you do it?

89

00:10:31,796 --> 00:10:34,505  
I help her, she helps me.  
It's that simple.

90

00:10:36,838 --> 00:10:41,380  
The secrets aren't the problem,  
it's the shit we all project onto others.

91

00:10:42,463 --> 00:10:45,380  
I said it's none of your fucking business,  
and it isn't!

92

00:10:45,463 --> 00:10:49,130  
I can't believe you spied on me.  
How messed up are you?

93

00:11:36,213 --> 00:11:37,338  
What's that?

94

00:11:38,213 --> 00:11:39,046  
A time machine.

95

00:11:45,005 --> 00:11:47,380  
This machine takes you 33 years  
into the past

96

00:11:47,463 --> 00:11:49,296  
and 33 years into the future.

97

00:12:00,213 --> 00:12:01,296  
You're serious?

98

00:12:06,505 --> 00:12:08,088  
I did it all wrong.

99

00:12:10,380 --> 00:12:12,421  
I tried to keep a secret.

100

00:12:14,088 --> 00:12:16,630  
The truth is,  
that is exactly what's destroying us.

101

00:12:18,421 --> 00:12:19,713  
The secrets.

102

00:12:20,963 --> 00:12:22,713  
Mom, I know that sounds insane.

103

00:12:24,171 --> 00:12:26,505  
That's why I want you to see for yourself.

104

00:12:26,588 --> 00:12:28,046  
With your own eyes.

105

00:12:30,421 --> 00:12:31,796  
What do you mean?

106

00:12:33,880 --> 00:12:35,463  
Dad's secret.

107

00:13:00,005 --> 00:13:01,255  
Out of the way, dork!

108

00:13:08,088 --> 00:13:09,796  
Hannah, come on!

109

00:13:12,630 --> 00:13:14,463  
What are you staring at?

110

00:13:29,296 --> 00:13:32,921

Thank God you're here.  
Someone's waiting for you in your office.

111  
00:13:34,880 --> 00:13:36,255  
I didn't know.

112  
00:13:37,213 --> 00:13:38,713  
About the dog.

113  
00:13:40,338 --> 00:13:42,130  
She says it's hers.

114  
00:13:58,963 --> 00:14:00,421  
Is that your dog?

115  
00:14:02,380 --> 00:14:03,421  
I'm so sorry.

116  
00:14:05,255 --> 00:14:06,880  
She ran up to me.

117  
00:14:11,838 --> 00:14:14,880  
We called the shelter,  
but no one had reported her missing.

118  
00:14:17,630 --> 00:14:21,380  
-And she resembles the dog I had as a kid.  
-Gretchen.

119  
00:14:29,588 --> 00:14:31,005  
How do you know that?

120  
00:14:34,671 --> 00:14:36,380  
Because it's my dog.

121  
00:14:37,880 --> 00:14:39,171  
Just like it's yours.

122  
00:14:46,921 --> 00:14:48,338  
Excuse me?

123

00:14:50,630 --> 00:14:52,380  
And the blood test results?

124

00:14:53,963 --> 00:14:56,171  
So it has already spread.

125

00:14:57,505 --> 00:14:59,130  
To the hospital?

126

00:15:00,005 --> 00:15:01,588  
This Friday?

127

00:15:02,296 --> 00:15:03,463  
No.

128

00:15:07,921 --> 00:15:09,838  
Yes, that should work.

129

00:15:13,546 --> 00:15:16,338  
Don't worry. I have someone.

130

00:15:16,421 --> 00:15:17,546  
Yes.

131

00:15:48,296 --> 00:15:51,630  
NO TRACE OF MAD S NIELSEN

132

00:15:55,130 --> 00:15:57,296  
POLICE DIARY 1986

133

00:16:02,046 --> 00:16:05,046  
10:30 A.M. INTERROGATION: HELGE DOPPLER  
WHY NOT THROUGH THE FOREST?

134

00:16:05,130 --> 00:16:07,546  
Why not through the forest?

135

00:16:09,546 --> 00:16:11,338  
I know it's hard to believe.

136

00:16:13,046 --> 00:16:14,421

But I remember.

137

00:16:17,255 --> 00:16:18,130  
What?

138

00:16:19,421 --> 00:16:21,088  
This precise moment.

139

00:16:24,088 --> 00:16:25,380  
Go to the blinds.

140

00:16:27,838 --> 00:16:29,130  
Trust me.

141

00:16:34,755 --> 00:16:38,005  
Two people are sitting at their desks,  
Hermann and Kowaltschik.

142

00:16:39,130 --> 00:16:41,921  
Our secretary will approach  
the desk on the right in a moment.

143

00:16:42,005 --> 00:16:44,088  
She'll fan her face on the way.

144

00:16:44,921 --> 00:16:46,546  
Watch Kowaltschik.

145

00:16:46,630 --> 00:16:48,713  
He's about to drop his pen.

146

00:16:57,546 --> 00:16:58,921  
How did you do that?

147

00:16:59,921 --> 00:17:01,588  
I experienced it all.

148

00:17:02,755 --> 00:17:05,630  
Everything you've ever experienced  
and everything you ever will.

149

00:17:06,588 --> 00:17:07,755  
I am you.

150  
00:17:07,838 --> 00:17:11,421  
And I was told by me  
that you and I are the same person.

151  
00:17:14,213 --> 00:17:15,338  
That's impossible.

152  
00:17:23,713 --> 00:17:24,880  
This is Gretchen.

153  
00:17:26,505 --> 00:17:30,755  
The day she ran into the cave  
I was there waiting for her.

154  
00:17:30,838 --> 00:17:34,130  
She recognized me at once,  
as if I hadn't aged a second.

155  
00:17:37,546 --> 00:17:40,755  
I brought her to the other side  
so you would find her.

156  
00:17:43,838 --> 00:17:47,713  
Some things have to happen  
as they always have.

157  
00:17:49,046 --> 00:17:50,380  
The cave.

158  
00:17:52,505 --> 00:17:54,338  
The incident last summer.

159  
00:17:55,421 --> 00:17:57,171  
Something else happened afterall!

160  
00:21:17,380 --> 00:21:19,088  
Do you believe in ghosts?

161  
00:21:20,005 --> 00:21:21,671



What do you mean?

162

00:21:21,755 --> 00:21:24,421  
The book we're reading at school.

163

00:21:25,130 --> 00:21:28,046  
It's about the ghosts and demons

164

00:21:28,130 --> 00:21:30,671  
that we inherit from our parents.

165

00:21:30,755 --> 00:21:32,005  
And...

166

00:21:32,088 --> 00:21:33,880  
that you pass them on.

167

00:21:35,671 --> 00:21:36,963  
Dark stuff.

168

00:21:38,671 --> 00:21:41,255  
From generation to generation.

169

00:21:44,630 --> 00:21:45,630  
Maybe.

170

00:21:48,296 --> 00:21:51,463  
But you sure inherited  
your mother's best features.

171

00:21:52,755 --> 00:21:54,755  
I didn't even know she had any.

172

00:21:54,838 --> 00:21:55,838  
No?

173

00:21:57,505 --> 00:21:59,671  
You have no idea.

174

00:22:00,838 --> 00:22:02,630  
She... She's never around.

175  
00:22:03,213 --> 00:22:06,630  
And when she is,  
all she does is gripe about me.

176  
00:22:09,838 --> 00:22:12,671  
She has never once said  
"I love you" to me.

177  
00:22:16,755 --> 00:22:18,005  
I love you.

178  
00:22:30,171 --> 00:22:33,005  
How would you describe  
your relationship with Ulrich Nielsen?

179  
00:22:33,755 --> 00:22:37,296  
I think it's known that we have  
no relationship with the Niensens.

180  
00:22:40,671 --> 00:22:43,755  
Yet he showed up at your hotel  
the day before he disappeared.

181  
00:22:45,130 --> 00:22:46,380  
What did he want?

182  
00:22:48,838 --> 00:22:51,713  
He wanted to know  
what really happened in 1986.

183  
00:22:51,796 --> 00:22:53,671  
Because I was the last one...

184  
00:22:54,130 --> 00:22:55,921  
to see his brother alive.

185  
00:23:02,380 --> 00:23:03,630  
Your husband.

186  
00:23:05,088 --> 00:23:06,546  
How long has he lived in Winden?

187  
00:23:08,838 --> 00:23:12,255  
Since 1986. Why do you ask?

188  
00:23:12,338 --> 00:23:14,588  
Why did he take your last name?

189  
00:23:16,588 --> 00:23:19,046  
What does one have to do with the other?

190  
00:23:19,463 --> 00:23:20,296  
If we're done--

191  
00:23:24,713 --> 00:23:26,630  
There's still something.

192  
00:23:29,171 --> 00:23:30,005  
Isn't there?

193  
00:23:36,255 --> 00:23:38,546  
Last year, a stranger came to the hotel.

194  
00:23:39,755 --> 00:23:41,296  
Those are his things.

195  
00:23:49,338 --> 00:23:50,838  
He wanted a room.

196  
00:23:52,755 --> 00:23:54,796  
He looked like a homeless person.

197  
00:23:56,046 --> 00:23:57,505  
He paid cash.

198  
00:23:58,171 --> 00:23:59,255  
WHERE IS MIKKEL?

199  
00:23:59,338 --> 00:24:02,130  
He left after a few days,  
but he wanted to keep the room.

200

00:24:04,755 --> 00:24:05,755  
He never came back.

201

00:24:07,380 --> 00:24:10,046  
These were all over his walls.

202

00:24:13,713 --> 00:24:17,296  
As he was leaving, he asked me  
to mail a package for him.

203

00:24:18,213 --> 00:24:19,088  
To whom?

204

00:24:20,796 --> 00:24:22,213  
Jonas Kahnwald.

205

00:24:24,463 --> 00:24:25,796  
Why did you not report this?

206

00:24:38,213 --> 00:24:41,713  
I have to go. Elisabeth has a swim class.  
I totally forgot.

207

00:24:43,213 --> 00:24:46,421  
Sorry. You can take a taxi.

208

00:24:57,463 --> 00:24:58,296  
Well...

209

00:25:17,088 --> 00:25:18,380  
This stranger,

210

00:25:20,963 --> 00:25:23,005  
what did he look like?

211

00:25:50,088 --> 00:25:51,463  
What is this?

212

00:25:56,546 --> 00:25:58,130  
What are we doing here?

213

00:25:59,463 --> 00:26:01,546  
It's safer to travel from here.

214

00:26:17,088 --> 00:26:20,380  
I told you it would be easier  
to understand once you've seen it.

215

00:26:47,963 --> 00:26:49,213  
Don't be scared.

216

00:27:40,713 --> 00:27:42,755  
Shouldn't you be at school?

217

00:27:52,588 --> 00:27:54,213  
I know you.

218

00:27:55,380 --> 00:27:56,963  
You were in the hospital.

219

00:28:01,338 --> 00:28:02,838  
I like coming here.

220

00:28:03,921 --> 00:28:05,380  
Special place.

221

00:28:08,380 --> 00:28:09,380  
So...

222

00:28:11,880 --> 00:28:13,588  
Why aren't you at school?

223

00:28:19,671 --> 00:28:20,713  
I see.

224

00:28:21,171 --> 00:28:24,005  
Sometimes we don't really know  
where we're supposed to be.

225

00:28:28,421 --> 00:28:30,130  
But I wouldn't go in there.

226

00:28:30,713 --> 00:28:32,838  
It's like a maze in there.

227

00:28:34,963 --> 00:28:36,713  
Some have never returned.

228

00:28:42,671 --> 00:28:43,963  
In the hospital,

229

00:28:44,421 --> 00:28:45,921  
you said something.

230

00:28:47,088 --> 00:28:52,005  
The thing about God,  
and that he has a plan for everyone.

231

00:28:53,130 --> 00:28:55,713  
But what if God  
has no idea what he's doing?

232

00:28:56,421 --> 00:28:59,338  
If the plan is wrong? If God is mistaken?

233

00:29:01,213 --> 00:29:02,796  
God doesn't make mistakes.

234

00:29:06,880 --> 00:29:10,588  
Sometimes we have to have more faith  
that everything will be okay again.

235

00:29:33,421 --> 00:29:35,880  
I've wanted to do this for a long time.

236

00:29:36,588 --> 00:29:38,130  
To come by.

237

00:29:39,630 --> 00:29:42,880  
Now that I'm retired, I have time.

238

00:29:51,630 --> 00:29:52,755  
I...

239

00:29:58,421 --> 00:30:00,296  
Mads' disappearance.

240

00:30:01,588 --> 00:30:03,380  
I can't stop thinking about it.

241

00:30:04,380 --> 00:30:06,213  
On that day...

242

00:30:07,463 --> 00:30:10,213  
you had a shift  
at the nuclear power plant.

243

00:30:11,255 --> 00:30:16,630  
You said you took the country road home,  
but that's a detour.

244

00:30:18,671 --> 00:30:21,296  
Why didn't you take the forest road?

245

00:30:24,171 --> 00:30:27,005  
He... He said...

246

00:30:28,130 --> 00:30:30,338  
he can change everything.

247

00:30:30,421 --> 00:30:33,421  
He can change the past, and the future.

248

00:30:34,005 --> 00:30:35,588  
Who said that?

249

00:30:36,338 --> 00:30:38,171  
The man with the stone.

250

00:30:38,838 --> 00:30:43,171  
But that was 30 years ago.  
What does that have to do with Mads?

251

00:30:43,838 --> 00:30:46,338

But no one can change it. No one.

252

00:30:47,296 --> 00:30:49,046  
Not even the White Devil.

253

00:30:50,338 --> 00:30:51,838  
The White Devil?

254

00:30:52,796 --> 00:30:56,380  
You've said that before.  
Back then, as a child.

255

00:31:04,171 --> 00:31:05,880  
Tick, tock.

256

00:31:06,463 --> 00:31:07,796  
Tick, tock.

257

00:31:09,671 --> 00:31:11,088  
Tick, tock...

258

00:31:11,171 --> 00:31:15,046  
I'd like you to trust in an idea  
that's bigger than you.

259

00:31:15,130 --> 00:31:17,171  
Bigger than any of us.

260

00:31:21,505 --> 00:31:22,713  
What's that?

261

00:31:24,046 --> 00:31:26,380  
This is humankind's greatest discovery.

262

00:31:27,088 --> 00:31:29,213  
And also its doom.

263

00:31:30,130 --> 00:31:32,338  
It allows you to travel through time.

264

00:31:33,796 --> 00:31:35,838



Thirty three years back.

265

00:31:37,338 --> 00:31:39,213  
Thirty three years forward.

266

00:31:40,463 --> 00:31:44,921  
And it will take exactly 33 years  
for the cycle to be completed again.

267

00:31:45,005 --> 00:31:48,130  
Until you are standing  
where I am standing now

268

00:31:48,213 --> 00:31:51,088  
and accept your role  
in this never-ending dance,

269

00:31:52,088 --> 00:31:53,880  
and every sacrifice it requires.

270

00:31:55,338 --> 00:31:57,255  
In five days, everything will start over.

271

00:31:58,713 --> 00:32:00,171  
You must stop Adam.

272

00:32:02,963 --> 00:32:04,296  
Who is Adam?

273

00:32:05,963 --> 00:32:07,921  
You don't understand it yet.

274

00:32:11,255 --> 00:32:12,755  
But you soon will.

275

00:32:18,338 --> 00:32:21,880  
Until then, everything will happen  
as it always has.

276

00:32:23,963 --> 00:32:25,630  
As it must.

277

00:32:30,963 --> 00:32:34,838  
In the end, life is just a collection  
of missed opportunities.

278

00:32:36,671 --> 00:32:39,255  
You don't have much more time with Regina.

279

00:32:41,421 --> 00:32:43,213  
But if everything works out...

280

00:32:46,755 --> 00:32:48,171  
she will live.

281

00:34:00,546 --> 00:34:03,630  
A JOURNEY THROUGH TIME  
H.G. TANNHAUS

282

00:34:10,088 --> 00:34:11,296  
Charlotte?

283

00:34:13,546 --> 00:34:14,755  
Charlotte?

284

00:34:16,421 --> 00:34:20,255  
-Is everything okay?  
-Last year when the children disappeared,

285

00:34:21,505 --> 00:34:23,671  
a man was in Regina's hotel.

286

00:34:23,755 --> 00:34:25,963  
He had drawings with him.

287

00:34:26,046 --> 00:34:27,338  
Copies.

288

00:34:27,963 --> 00:34:29,713  
What kind of drawings?

289

00:34:29,796 --> 00:34:31,921  
They're from the book!

290

00:34:32,005 --> 00:34:35,255  
The book my grandfather wrote.  
A Journey Through Time.

291

00:34:36,421 --> 00:34:39,588  
-Everyone always said he was nuts.  
-Where are you?

292

00:34:39,671 --> 00:34:42,171  
But he knew that it was all true!

293

00:34:43,380 --> 00:34:45,296  
Why did he have that photo?

294

00:34:50,463 --> 00:34:54,338  
Why did he never tell me  
who my parents really were?

295

00:35:20,463 --> 00:35:21,796  
You know the rules.

296

00:35:29,005 --> 00:35:30,921  
Do you think they don't apply to you?

297

00:35:34,880 --> 00:35:36,213  
Why are you lying to them?

298

00:35:36,880 --> 00:35:39,255  
Why don't you tell them  
what's really in the dead zone?

299

00:35:47,380 --> 00:35:50,796  
In five days, in my time,  
everybody is going to die.

300

00:35:51,338 --> 00:35:52,963  
I have to stop that.

301

00:35:55,005 --> 00:35:56,630  
There is no prophecy!

302  
00:35:57,505 --> 00:35:59,630  
The passage will never open.

303  
00:36:00,213 --> 00:36:03,005  
Your paradise does not exist!

304  
00:36:03,880 --> 00:36:04,880  
But behind that wall--

305  
00:36:41,130 --> 00:36:42,421  
WINDEN BOY MISSING

306  
00:36:42,505 --> 00:36:45,130  
Hello? Egon here.

307  
00:36:45,713 --> 00:36:46,588  
Yes.

308  
00:36:46,671 --> 00:36:48,421  
MISSING PERSON REPORT:  
MADS NIELSEN

309  
00:36:48,505 --> 00:36:50,338  
Listen, in 1953 we arrested a man.

310  
00:36:50,421 --> 00:36:52,005  
MADS NIELSEN CASE:  
POLICE IN DARK

311  
00:36:52,088 --> 00:36:53,463  
WHAT HAPPENED TO HIM  
AFTER 1953?

312  
00:36:53,546 --> 00:36:56,463  
He killed two kids back then.  
Then he abducted Helge Doppler.

313  
00:36:56,546 --> 00:36:58,005  
NO RESULT

314  
00:36:59,171 --> 00:37:02,296

I wanted to know what became of him.

315

00:37:04,130 --> 00:37:05,713  
Yes, I'll hold.

316

00:37:07,463 --> 00:37:11,880  
IS THIS MAN A CHILD MURDERER?

317

00:37:11,963 --> 00:37:13,380  
Yes.

318

00:37:14,755 --> 00:37:16,421  
Okay, that's the case.

319

00:37:19,005 --> 00:37:20,838  
What? He's still here?

320

00:37:22,546 --> 00:37:23,671  
Where?

321

00:37:48,630 --> 00:37:51,588  
-Yes?  
-Chief Inspector Tiedemann.

322

00:37:52,505 --> 00:37:54,546  
I'd like to speak to a patient.

323

00:37:58,463 --> 00:38:00,588  
Weren't you notified I was coming?

324

00:38:01,588 --> 00:38:03,130  
Not that I know of.

325

00:38:04,588 --> 00:38:05,755  
Well...

326

00:38:07,255 --> 00:38:08,838  
File number...

327

00:38:09,630 --> 00:38:11,213  
K53.

328

00:38:13,588 --> 00:38:16,296  
He must have been here for 34 years now.

329

00:38:18,546 --> 00:38:19,671  
The Inspector?

330

00:38:22,171 --> 00:38:23,713  
We call him that here.

331

00:38:23,796 --> 00:38:26,755  
Nice guy. He's been here longer  
than most of the staff.

332

00:38:26,838 --> 00:38:28,880  
Practically part of the furniture.

333

00:38:29,963 --> 00:38:33,255  
-He'll be glad to have a visitor.  
-Does he...

334

00:38:34,380 --> 00:38:35,921  
Does he get day-release?

335

00:38:36,630 --> 00:38:38,380  
No, he's in the closed ward.

336

00:38:52,755 --> 00:38:55,588  
The guy over there,  
with the long gray hair.

337

00:38:56,588 --> 00:38:57,671  
Thanks.

338

00:39:17,463 --> 00:39:19,338  
Excuse me, please.

339

00:39:21,463 --> 00:39:24,380  
You may not remember me anymore.

340

00:39:26,421 --> 00:39:28,588

My name is Egon Tiedemann.

341

00:39:29,296 --> 00:39:32,171  
I arrested you 34 years ago.

342

00:39:38,880 --> 00:39:40,713  
Egon Tiedemann.

343

00:39:47,046 --> 00:39:49,338  
How could I ever forget you?

344

00:39:53,213 --> 00:39:54,296  
I...

345

00:39:55,630 --> 00:39:56,880  
I wanted...

346

00:39:58,796 --> 00:40:00,463  
I have a few questions.

347

00:40:09,630 --> 00:40:15,005  
My only aim is to take many lives.  
The more the better I feel.

348

00:40:16,380 --> 00:40:18,046  
I know that.

349

00:40:19,088 --> 00:40:21,130  
You've said that before.

350

00:40:22,380 --> 00:40:24,130  
What does it mean?

351

00:40:25,463 --> 00:40:29,046  
It means that you, you moron,  
still haven't understood a thing.

352

00:40:31,296 --> 00:40:35,171  
But now you have to hurry.  
You don't have much time left.

353

00:40:36,088 --> 00:40:37,838  
I know when you die.

354

00:40:38,796 --> 00:40:40,380  
It was in the paper.

355

00:40:43,921 --> 00:40:45,213  
I don't understand.

356

00:40:45,796 --> 00:40:47,755  
No, of course you don't.

357

00:40:48,796 --> 00:40:51,421  
But maybe that is also your fate.

358

00:40:51,505 --> 00:40:54,838  
To die as clueless as you were  
when you were born.

359

00:40:59,421 --> 00:41:01,505  
Everyone gets what they deserve.

360

00:41:20,963 --> 00:41:22,671  
Where have you been?

361

00:41:25,963 --> 00:41:27,921  
I was so worried.

362

00:41:32,338 --> 00:41:35,171  
I called the school.  
They said you never showed up there.

363

00:41:38,213 --> 00:41:39,796  
Did something happen?

364

00:41:47,796 --> 00:41:49,213  
You know what?

365

00:41:51,505 --> 00:41:54,921  
There are days it's best to just forget.

366



00:41:57,380 --> 00:41:58,546  
But...

367  
00:42:01,796 --> 00:42:05,005  
there's no better comfort food  
than "Toast Hawaii."

368  
00:42:06,463 --> 00:42:08,838  
We always had it at home  
when I was little,

369  
00:42:08,921 --> 00:42:10,755  
with two maraschino cherries.

370  
00:42:10,838 --> 00:42:12,421  
And my dad used to dance,

371  
00:42:12,505 --> 00:42:13,838  
like Elvis.

372  
00:42:14,630 --> 00:42:15,838  
PINEAPPLES

373  
00:42:15,921 --> 00:42:17,713  
Do you believe in God?

374  
00:42:25,213 --> 00:42:27,546  
Do you believe he has a plan for us?

375  
00:42:34,046 --> 00:42:36,713  
I believe... he does.

376  
00:42:39,213 --> 00:42:42,255  
I believe, for example, that God saw to it

377  
00:42:42,338 --> 00:42:44,130  
that you came to me.

378  
00:42:45,755 --> 00:42:48,380  
And that his plan for me is

379

00:42:48,463 --> 00:42:50,213  
to be there for you.

380  
00:42:55,421 --> 00:42:57,755  
Right, let's make "Toast Hawaii," okay?

381  
00:42:58,713 --> 00:43:00,088  
Will you help me?

382  
00:44:18,088 --> 00:44:20,005  
Why didn't she kill you?

383  
00:44:23,713 --> 00:44:25,130  
Who are you really?

384  
00:44:27,838 --> 00:44:29,296  
Who are you?

385  
00:44:53,921 --> 00:44:55,630  
I want you to show me.

386  
00:44:59,463 --> 00:45:01,463  
What's really in the dead zone.

387  
00:46:40,380 --> 00:46:42,338  
IS THIS MAN A CHILD MURDERER?

388  
00:48:58,296 --> 00:49:01,963  
BUILDING YOUR FAMILY'S HAPPINESS

389  
00:49:36,630 --> 00:49:38,255  
What is that?

390  
00:49:39,088 --> 00:49:40,796  
She said it's a portal.

391  
00:49:41,588 --> 00:49:42,588  
Who?

392  
00:49:43,505 --> 00:49:45,630  
I have tapes

with a woman speaking on them.

393

00:49:46,296 --> 00:49:48,046  
Her name is Claudia Tiedemann.

394

00:49:48,130 --> 00:49:51,880  
I know none of this makes sense,  
but that may be the only way back home.

395

00:49:54,213 --> 00:49:55,838  
No clue if it works.

396

00:50:20,505 --> 00:50:22,171  
You want to go in?

397

00:50:25,963 --> 00:50:28,255  
It doesn't matter  
if I die inside it or out here.

398

00:50:56,755 --> 00:50:58,046  
Jonas!

399

00:54:23,755 --> 00:54:25,755  
Subtitle translation by: